

# СВОБОДА UKRAINIAN DAILY

PIK LVI. Ч. 7. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, субота, 10-го січня 1948. No. 7. JERSEY CITY and NEW YORK, Saturday, January 10, 1948. VOL. LVI.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧ. ДЕРЖ. АМЕРИКИ ПЯТЬ ЦЕНТІВ ЗАКОРДОНОМ Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-0237. — Тел. У. Н. Союз: ВЕрген 4-1016 THREE CENTS IN THE U. S. of AMERICA FIVE CENTS ELSEWHERE

## АБО ЦІЛИЙ ПЛАН ВИДУЖАННЯ ЕВРОПИ, АБО ЖАДЕН — МАРШАЛ

Вашингтон, 8 січня. — Складаючи свідчення перед сенатською комісією закордонних справ, секретар стейту Маршал зажадав від конгресу швидкої акції для видужання Європи. Він заявив, що коли програма видужання Європи не була б ухвалена до 1 квітня, тоді Західна Європа може розлетітися. Маршал обстоював, щоб конгрес ухвалив „вистарчальну“ програму, або не давав нічого. Обчислення уряду вказують, що сума 6.8 більйонів доларів на перших 15 місяців є мінімальною вимогою, а менші фонди на цю ціль є лише непотрібною та безцільною витратою гроша. Секретар Маршал заявив, що наша країна може піднятися цього плану з надією на повний успіх, якщо лише буде діяти в час. Заокруглюючи свою промову Маршал сказав: „Спосіб життя, який ми знаємо тепер, є буквально захитаний. Наша країна стоїть на порозі епохального рішення. Якщо ми вирішимо, що Злучені Держави неспосібні, або не хочуть успішно допомогти до відбудови Західної Європи, мусимо бути приготовані на наслідки, а це на занепад Європи і її перемену в диктатуру поліційних держав“. — У своїй Плянні Маршал спротивився творенню окремого адміністративного тіла для його виконання, а теж зажадав, щоб Німеччину включити у програму видужання Європи.

### ТЕФТ КРИТИКУЄ ПОСЛАННЯ ТРУМАНА.

Вашингтон. — Сенатор Роберт А. Тефт, президент комісії для складання політики Республіканської партії, у своїй радієвій промові заатакував послання президента Трумана виголошене в конгресі 7 січня, називаючи його „поворотом до Нового Розподілу“. Головне вістря Тефта було звернене проти податкового плану президента, а теж проти різноманітних державних проєктів у його промові. Він зробив президентові закид, наче б він обіщав кожному щось за ніщо; сказав, що Труман хоче йти на випереди з Волесом у своїх обіцянках і що спроба перевести їх в життя доведе до банкрутства держави.

### ПРИЛОВИЛИ НОВУ КОНТРАБАНДУ ВИБУХОВИХ МАТЕРІАЛІВ.

Нью Йорк. — Федеральне Бюро Інвестицій приловило нову неправну посилку 70,000 фунтів вибухових матеріалів, призначених до Палестини. Матеріали були сковані на фармі в Вол Тавнішип, на південь від надморського міста Асбері Парк, у стейті Нью Джерзі. Поліція найшла 77 великих пак з TNT і їх сконфіскувала. Докищо арештовано лише візників, що перевозили паки вантажними автоматами.

### ЗА ПІДТРИМКУ ФАРМЕРСЬКИХ КООПЕРАТИВ.

Шікаго. — Краєва Рада Фармерських Кооператив ухвалила резолюцію з домаганням до обох великих політичних партій, щоб вони дотримали свої зобов'язання, поставлені в партійних платформах в справі підтримки для сільсько-господарських кооперативів. Резолюція докоряє теж таким членам партій, які опісля виявили ворожнечу до кооперативного руху. В конвенції Ради Ф. Кооператив брали участь 500 делегатів, які представляють 2,600,000 фермерів. Головою вибраний Г. Г. Ратбун, з Гартфорд, Н. Й. На конвенції одорено Плян Маршала.

### МОРЕЙ ОСТЕРІГАЄ ЮНІ ПЕРЕД ПІДТРИМКОЮ ДЛЯ ВОЛЕСА.

Вашингтон. — Филип Морей, президент Конгресу Індустріальних Організацій, поробив зарядження, щоб не допустити до зміни в наставленні КЮ проти кандидатури Волеса на президента. Після того, як деякі юні з лівого крила КЮ заявили за підтримку Волеса, Морей вислав телеграми до всіх міжнародних юнів, які осятають під його контролею. В телеграмах він вказав на те, що такі юні поступили всупереч ухвали КЮ, щоб юні не заявляли в політичних справах так довго, доки Комітет Політичної Акції з КЮ не заявить в цих справах. Зібрання Комітету назначене на 23 січня. Досі цей Комітет стояв на становищі, що не буде підтримувати ніякого руху, який мав би на цілі створити третю партію в американській політиці.

### ВИНАХІДНИК ПРОЦЕСУЄ ФОРДА ЗА \$250,000,000.

Нью-Йорк. — До Дистриктового Федерального Суду вніс Гарі Фергусон позов проти фірми Форд Мотор Компані з Дітройту за відшкодування у висоті \$251,000,000. Фергусон це ірландський винахідник трактора, який, як він твердить, Форд II почав виробляти й розповсюджувати від 1947 р. всупереч слова даного Фордом І. Коли в Дітройті запиталися про цю справу Генрія Форда II, він сказав, що претенсії Фергусона є неоправдані, бо цей винахід приніс йому великі мільйони, а само підприємство Форда дало \$25,000,000 на виріб винаходу.

## Канада дістала 300,000,000 доларів позички

Вашингтон, 8 січня. — Канадський міністер фінансів Доглес С. Абот і президент ради директорів Експортно-Імпортного Банку Вільям Мек Мартин підписали умову в справі позички для Канади у висоті \$300,000,000. Після підписання умови Абот заявив на пресовій конференції, що якщо позичка не була б ухвалена, тоді Канада мусила б перевести драстичні зарядження в справі імпорту із Злучених Держав. Позичка дана на 2½% і може бути вибрана колинебудь перед кінцем 1948 року. Її має сплатити Канада в трьох ратах у відступі трьох, чотирьох і п'яти років. Ціллю позички є приспорити Канаді доларів на заплачення машинерії, спроваджені з Стейтів і для збільшення канадської продукції взагалі.

### БРАЗИЛІЙСЬКА ПОЛІЦІЯ В БОЮ З КОМУНІСТАМИ ПРИ ЗАКРИТТІ ГАЗЕТИ

Ріо де Жанейро, 8 січня. — Цілу годину тривала боротьба поліції за закриття видавництва комуністичної газети „Імпrensa Популар“. На підставі закону про заборону комуністичної партії в Бразилії газета мала перестати виходити, однак комуністи рішилися йти наперобом. Вони пустили газету на машину, замкнувши будинок видавництва і оточивши його наелектризованими дротами. Поліція зробила наступ, а коли внаслідок поліційних стрілів і газових бомб комуністи почали виходити з будинку, їх арештовано. Деякі були ранені. — Провідник бразилійських комуністів Карлос Престес від двох тижнів не виходив з будинку, що обставила граничні стіни й пристані, щоб не допустити до його виходу за межі країни. Кажуть, що комуністи склали цілий план викликання збройного бунту в Бразилії. Для готовності уряд змобілізував армію.

### ПОШИРЕННЯ ІНФОРМАЦІЙНОЇ ПРОГРАМИ В ДЕПАРТАМЕНТІ СТЕЙТУ.

Вашингтон. — Для поборювання розповсюдження неправдивих вістей проти Злучених Держав закордонним департаментом стейту склад лляни для поширення інформаційної служби. Це стало відомим після того, як з Білого Дому оприлюднено вістку, що президент Труман назначив асистента секретаря стейту для інформації в особі Джорджа Алена, недавнього американського посла в Ірані. Іменуваний Алена є відповіддю на безупинну війну нервів, ведену Советами проти Америки. Алена матиме назву Асистента Секретаря для Прилюдних Справ. Він обійме нагляд над радієвою програмою „Голос Америки“.

## Чергове советське надужиття українського імені МОСКОВСЬКИЙ БОЙКОТ КОРЕАНСЬКОЇ КОМІСІЇ О. Д. ПРИЧИНОЮ НЕПРИЯТНОСТІ СОВЕТСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО ПРЕДСТАВНИКА

Сул, Корея, 8 січня. — На пропозицію Злучених Держав Організація Об'єднаних Держав створила свого часу окрему комісію, завданням якої є доглянути демократичного переведення виборів на Кореї, що має бути передумовою проголошення державної незалежності цієї країни, тепер ще окупованої американськими (на північ) і советськими (на південь) військами. Кремль не подобається цим рішенням і він рішив бойкотувати створену Комісію, в склад якої, крім цілого ряду інших країн, вибрано теж представника підсоветської України. Згадана Комісія О. Д. в складі 50 осіб приїхала сьогодні до столиці країни, але між делегатами немає представника підсоветської України, що з доручення Кремля й собі мусить бойкотувати Комісію. Председник Комісії, яку з ентузіазмом вітали біля 250,000 корейців, заявив, що будуть зроблені дальші заходи з метою переконати підсоветську Україну, щоб вона вислала свого представника, хоча ніхто не сумнівається, що Москва на це не дозволить. Проте, Комісія виконає наложене на неї завдання як в американській так і советській зонах, без огляду на становище Советів — заявив керівник Комісії.

### ОРИЄНТ—ЦЕНТРАЛЬНИМ ПУНКТОМ СВІТОВОЇ ПОЛІТИКИ.

Лондон, 8 січня. — Бази британської закордонної політики були сьогодні головною точкою нарад британського уряду. Під час дискусії, яка розвинулася над докладом секретаря закордонних справ Бевіна, головну увагу звернено на події на Близькому Сході, що в останньому часі стали знову центром світової політики. Йде про те, що після зірвання лондонської конференції Ради закордонних міністрів та після поразки комуністів в Італії і Франції, головна сила советської експансії знову звернена в традиційному південному напрямку на Середземне море і Орієнт. Проголошення комуністичного „уряду“ для Греції є тільки одним з численних доказів на це. Головний советський натиск звернений на „євразійський міст“ між Грецією та Іраном з Туреччиною в центрі. В британських урядових колах заявляють повну і абсолютну підтримку американської політики в цій частині світу.

### ПІДОЗРІЛІ РУХИ ВІЙСЬК НА ІРАНСЬКО-СОВЕТСЬКОМУ КОРДОНІ.

Тегеран, Іран, 8 січня. (Ройтер). — Після відкинення іранським парламентом советських нафтових домагань, по обох боках ірансько-советського кордону відбуваються підозрілі рухи і перегруповання військ. Шеф іранської армії, ген. Алі Размара, сьогодні заявив, що в концентрації советських військ на згаданому кордоні переведено всілякі зміни та що кількість військ зменшено, проте невідомо, що діється в безпосередньому замілі.

### АРАБИ РЕСПЕКТУЮТЬ АМЕРИКАНСЬКІ НАФТОВІ ІНТЕРЕСИ.

Бейрут, Ливан, 8 січня. — Зі зближення до ливанського і сирійського урядів кол сьогодні повідомили, що араби респектуватимуть американські нафтові інтереси в цих країнах, не зважаючи на американське становище в справі Палестини. На найближчій панарабській конференції мала б бути визначена спільна генеральна лінія арабської політики в цій справі, а сирійський уряд мав би полагодити прихильно справу американських нафтопроводів через територію цієї країни, що було відложено після того, як американський представник в ОД піддержував пропозицію поділу Палестини. Теж король Ібн Савд мав заявити, що він стоятиме на сторожі інтересів американських нафтових компаній.

### ОРГІЯ ПРОТИАМЕРИКАНСЬКОЇ КОМУНІСТИЧНОЇ ПРОПАГАНДИ В ІТАЛІЇ.

Рим, 8 січня. — Італійські комуністи та ліві соціалісти почали тут справжню оргію протиамериканської пропаганди, перекинувши заяву адмірала Нимица в Сан Франсиско, що американські літаконосці на Середземному морі будуть забезпечені бомбардувальниками, які у випадку потреби могли б бути використані для скидання атомових бомб. Рівночасно з протиамериканською пропагандою комуністи в країні роблять таємничі приготування, що заставило уряд поробити окремі поліційні заходи остерожности. З кол італійського міністерства внутрішніх справ сьогодні заявили, що над Італією „щось висить в повітрі“.

### БЕЗПОСЕРЕДНЯ ПІДГОТОВКА ДО БОЛЬШЕВИЦЬКОЇ РЕВОЛЮЦІЇ В ФРАНЦІЇ ТА ІТАЛІЇ.

Париж, 8 січня. — З добре поінформованих джерел заявляють, що з доручення Москви комуністи у Франції та Італії гарячково підготовляють большевицьку революцію, що мала б початися до 1-го травня. Минулорічні страйки і комуністичні заворушення в цих країнах мали бути переведені теж з наказу Москви тільки як „проба сил“, бо тоді Кремль ще не бажав собі „последного“ бою. Керівник французьких комуністів, Торез, під час свого останнього побуту в Москві вже мав одержати точні інструкції щодо підготовки і практичного переведення остаточної большевицької революції у Франції, подібно як їх одержав комінтернєць Тольяті в Італії. Комуністи в обидвох країнах ведуть під цим оглядом гарячкову підготовку.

## ЗАПЕРЕЧЕНА ВІСТКА ПРО СМЕРТЬ СТАЛІНА

Берн, Швайцарія, 8 січня. — Дві місцеві газети, „Дер Бунд“ і „Бернер Тагевахт“, що мають добрий зв'язок зі швайцарськими урядовими колами, подали сьогодні непотверджене повідомлення про смерть Сталіна. „Дер Бунд“ твердить, що ця справа була на порядку нарад швайцарського уряду та що поголоски про смерть советського диктатора є „темою дня“ в Москві.

### Советська амбасада в Лондоні заперечує.

Лондон, 8 січня. Подана швайцарськими газетами сумнівна вістка про смерть Сталіна поширилася блискавкою по всіх країнах. На численні запити та інтервенції в урядових і дипломатичних колах звичайно відповідають, що їм про це „нічого невідомо“. Тільки радник советської амбасаді в Лондоні, Володимир Гавлов, заявив, що „вістка про смерть Сталіна є клеветою та дивачною фабрикацією“.

### В Москві „не чути“ про смерть Сталіна.

Нью Йорк, 8 січня. — Одержавши зі Швайцарії поголоску про смерть Сталіна, ньюйоркський „Джорнел Америкен“ отримав телефонію з редакцією московської газети „Труд“, питаючи про потвердження Павлов, заявив, що „вістка про смерть Сталіна не зважаючи на кількратне повторення, редакція „Труду“ ані разу не могла почути фрази „смерть Сталіна“, що її правдоподібно сконфіскувала телефонна цензура. Так і не договорились.

### Московський рак залишиться таємницею.

Москва, 8 січня (АП). — Д-р Еліс Бервен, шведський спеціаліст від хворіб рака, нагло і в таємничих обставинах закликаний до Москви на „пораду“, заявив сьогодні, що він не має на цю тему жодних коментарів. У зв'язку з його поїздкою кружляють поголоски, що це Сталін хворий на рака.

### НІМЦІ ПРИЙНЯЛИ ПРОПОЗИЦІЮ НА УРЯД.

Франкфурт над Майном, Німеччина, 8 січня. — Представники 8 німецьких держав американської та британської зони прийняли сьогодні американсько-британську пропозицію на створення двонозового уряду, офіційною назвою якого буде Бізональне Економічне Управління. Пропозицію прийнято тільки після запевнення, що цей економічний уряд буде переходним до майбутнього центрального уряду Німеччини та після деяких поправок в первісному американсько-британському плані. Всі сторони погодилися, що здійснення цього плану треба перевести негайно.

### БОЛЬШЕВИКИ СКЛИЧУТЬ „ВСЕ-НІМЕЦЬКИЙ КОНГРЕС“.

Берлін, 8 січня. — У відповідь на прийняту німцями американсько-британську пропозицію про створення німецького Бізонального Економічного Управління Совети в своїй зоні заповіли скликання в найближчих днях „все-німецького народного конгресу“, що мав би відіграти роль німецького парламенту. Совети мали заявити, що як західним союзникам вільно творити двонозовий уряд, то їм вільно поробити конкретні заходи для створення центрального уряду для цілої Німеччини.

### СТАНОВИЩЕ ФРАНЦІЇ.

Париж, 8 січня. — У зв'язку з американсько-британською пропозицією на створення німецького економічного уряду „Бізонії“, французькі урядові кола висловлюють думку, що це може скомпромітувати становище Франції проти сильної централізації німецького самоуправління. Проте, Франція офіційно не протестує проти пороблених заходів, заявляючи тільки, що докищо не було дебат над проблемою прилучення французької зони до Бізонії.

### АМЕРИКАНЕЦЬ ЗАПОВІДАЄ ПОРАЗКУ ЧЕРВОНИХ В ГРЕЦІЇ.

Атени, 8 січня. — Шеф військової групи американської допомогової місії в Греції, ген. В. Дж. Лівісей, заповів сьогодні, що він „не бачить причин, чому грецька армія не мала б вияснити положення (розгромити комуністичних партизанів) з весною цього року“. Він висловився похвально про грецьких воєнків та заявив, що відтепер американські військові старшини будуть дорадниками в грецькій армії теж в справах воєнних дій. Досі вони це робили тільки відносно допомоги та постачання.

### ДОПОМОГА БРИТАНІЇ БУДЕ ВИКОРИСТАНА ДЛЯ ЗБІЛЬШЕННЯ ПРОДУКЦІЇ.

Лондон, 8 січня. — Британський уряд виніс сьогодні тверде рішення, що всяка закордонна допомога, яку британці дістає в рамках Пляну Маршала, буде використана виключно для поліпшення та збільшення власної продукції в країні.



# "SVOBODA" (Ukrainian Daily)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
Поодинокі числа три центи.		Three cents a copy.	
На рік	\$7.00	One year	\$7.00
На пів року	\$3.50	Six months	\$3.75
На три місяці	\$2.00	Three months	\$2.00
В Джерсі Сіті і Заграниці:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	\$10.00	One year	\$10.00
На пів року	\$5.25	Six months	\$5.25
На три місяці	\$2.75	Three months	\$2.75
Число з понеділка (з англійською Частиною):		Monday's Issue (with Ukrainian Weekly):	
На рік	\$2.50	One year	\$2.50
На пів року	\$1.50	Six months	\$1.50

Classified Advertising Department, 597-7th Ave., New York 18, N. Y. BRyant 9-0582

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

## ПОСЛАННЯ ПРЕЗИДЕНТА ДО КОНГРЕСУ

Кожного року в січні починає конгрес свої наради від послання президента, в якому предложені найважливіші справи, домашні й закордонні, над якими повинно це законодавче тіло радити та які повинно вирішити. Звичайно — це ділове послання.

Таким є і цього річчя послання президента Трумана. Воно обіймає багато важних справ, які відносяться у першу чергу до жителів цієї країни, а далі й цілого світу. Такі справи як податкова знижка, мешкальна криза та чини, інфляція та боротьба з дорожнечою, безпека на старість, охорона здоров'я чи загальний військовий вишкіл — обходять кожного. Те саме можна сказати і про ці бильони, що їх домагається президент від конгресу для негайної допомоги Європі. Вони з одного боку обтяжують кожного американського податковця, а з другого помагають світові стати на власні ноги, що на даліш мету вийде на користь теж і Америці навіть і під матеріальним оглядом.

Розбираючи послання президента точка за точкою побачимо, що воно своїм змістом дуже конструктивне і має на увазі загальне добро, зокрема поліпшення долі тих верств, що є бідніші. Воно пересуває деякий тягар, як от у справі податкових полекш, з бідніших на тих, що мали великі зиски. Під соціальним оглядом треба вважати кроком вперед це, що пропонується у справі підвищення безробітної пайки чи старечої пенсії, або в справі усуспільнення лікування. Питання тільки скільки в цьому дійсних намірів, а скільки „політикування”.

Тому, що ми вже в році нових президентських виборів, добре пам'ятаймо, що з цього боку треба глядіти і на всі заяви, які виходять від кандидатів на нового президента, чи теж від партій, які намагаються мати владу в Вашингтоні. Президент Труман належить до Демократичної Партії, а промовляє в конгресі до цієї більшості, яка є членами Республіканської Партії, яка хотіла б засісти теж і в Білому Домі. Тому саме й всі соціальні пропозиції президента Трумана, не квестіонуючи їх ваги і потреби, ні ширших замірів президента, мають на цілі теж і це, щоб дістати при найближчих виборах голоси тих, кому вони виходять на користь. Ці проекти є ще обрховані й на те, щоб ослабити вплив крайніх лівих, що висунули Генрі Волеса як кандидата „третьої партії” на президента. Вони мали б притягнути на бік Трумана й сторонників „Нью Діла”, себто тих, що голосять, що вони є вірними речниками соціальної програми президента Рузвельта.

Послання президента критикують за те, що в ньому нагороджено дуже багато справ, а не зроблено відповідної аналізи, які з тих справ є найважливіші. Критикують і за те, що пороблено забагато обіцянок, щоб перехилити на бік Демократичної Партії якнайбільше голосів. Ця остання критика походить, очевидно, головню від республіканців. Та нам здається, що послання президента річче й повинно заставити конгрес добре працювати, щоб виконати це, що запропонував президент.

## Стейти й Канада, як сусіди

Українська спільнота в Злучених Державах приступила до тісної співпраці з українською спільнотою в Канаді. Ця духовна сполука колишніх українських емігрантів, а тепер уже громадян обох країн, спонукує їх до ближчої застанови над великими переминами, які доконуються між їх прибраними батьківщинами, тобто між Стейтами й Канадою для далеко йдучих цілей. Ці перемини можуть мати великий вплив теж на засяг далішої співпраці згаданих етнічних груп по обох боках Великих Озер. Плянване збільшення числа імігрантів в найближчому майбутньому не може остатися без впливу на долю однієї чи другої країни.

Вже кількома наворотами згадувано, що між Стейтами й Канадою прийшло до порозуміння в справі спільної оборони і в цій цілі створено вже спільний канадсько-стейтський військовий штаб. Були теж вісті, що Канада потребує для своєї оборони значно більшого числа населення ніж вона має під теперішню пору. Населення, як подає статистика, досягає тепер цифри 12,000,000. Канадський уряд робить плани, щоб збільшити цю цифру до 15,000,000 до кінця біжучого століття.

Приріст населення може бути природний, тобто дорогою розмноження, або штучний, отже дорогою імміграції. Коли природний приріст в Канаді є повільний внаслідок різних причин, головню внаслідок гострого клімату, тоді треба подумати про доплив свіжої імміграції. Над способами зросту населення через допущення нових імігрантів думає спеціальне бюро. Воно складає імміграційну політику і про цю політику теж була мова кілька разів. У часі між 1900 і 1944 приїхало до Канади 2,000,000 нових імігрантів й їм треба задовільняти, що тоді число канадського населення зросло в двоє. Війна причинила до стримання зросту населення, бо багато молоді загинуло в боях. Повоєнна імміграційна політика йде в тому напрямі, щоб допустити велику кількість свіжих людей. Імігрантів допускають із скитальчих таборів в Європі, даліше з Голландії і з Великої Британії.

Та одне діло скласти теоретично плани для перевезу імігрантів, а друге подбати про працю для них в новому краю. Канада має велетенські природні багатства, які досі лише частинно були використовували, отже трудюшій при приділі до праці не повинно бути. Та вийде питання, чи уряд має доволі гроша для побудови потрібних засобів до використання багатств і чи найдеться відповідний гріш на перевіз

імігрантів і на заплату робітників? Саме ці питання дали причину для зближення Канади до Злучених Держав. Цими днями, як зводяться з міста Оттави, столиці Канади, приїхав до Стейтів канадський міністер фінансів Доглес С. Абот, який переводив переговори з урядом у Вашингтоні і з бізнесовими колами в Нью Йорку в справі добування позички у висоті \$300,000,000. Позичка мала б бути інвестиційна і її мав би перевести Експортно-Імпортний Банк. Абот, промовляючи в справі позички в отавському парламенті, заявив, що головню її цілю є зарадити недостаткові долярів у Канаді, доки не будуть налагодні торговельні відносини.

Для налагодження торговельних відносин між Стейтами й Канадою ведуться теж основні переговори. Йде про використання природних багатств Канади в такий спосіб, щоб їх продукти можна було кинути на ринок у Стейтах. Як приклади природних багатств треба згадати постачання пелеру, вироблюваного з канадських лісів, залізної руди, алуміну, вугілля, золота й срібла, футер і ін. Для підготовки прилюдної опії щодо товарообміну в Стейтах канадський уряд, із своїм премієром Макензі Кінгом на чолі, почав належну агітацію як в газетах так і при допомозі інших засобів.

Крім економічного боку оцей далекосяглої справи звертається увагу на політичну ідеологію обох країн. Використання майже безмежних канадських ресурсів є потрібне для спільної цілі, яку мають на оці обі сусідні країни. Це, до деякої міри, злучене з наміром Плянм Маршала для видужання Європи, а далі й для відбудови цілого світу. Коли б так обі країни злучили свої економічні інтереси, тоді, під економічним, а теж і політичним оглядом повстала б велетенська сила. Канада має 3,500,000 квадратних миль землі, а це значить стільки, що простір Європи. Самої орної землі є 500,000 квадратних миль, а 1,000,000 миль лісу. Впарі з цим підноситься вже й фабричний промисл, який буде міг продукувати такі вироби, яких Америка має обмаль. Фінансовий стан помагав урядові Канади в минулому йти рука в руку з урядом Злучених Держав і обі країни досягнули великі успіхи в міжнародній політиці такою поведінкою. Коли Стейти по довгих стараннях остаточно ухвалили дати Англії позичку у висоті \$3,750,000,000, то в тому часі Канада без великого розголосу дала Англії від себе позичку у висоті \$1,250,000,000. Коли б узяти пропорційно

нальне багатство і спроможність Злучених Держав, то наша країна могла б була дати 22 бильони долярів в порівнянні з канадською позичкою. Крім того Канада дала ще два бильони в формі допомогних фондів або міжнародних позичок. Це дає надію, що в справі Плянм Маршала обі країни теж підуть у згоді.

Все те вказує на успіх акції, якщо сусідські країни живуть мирно і разом співділяють. А як інакше виглядала б

справа, коли б так обі сусідні були несприятельно наставлені і якщо треба було б втримувати окремі армії та пограничні укріплення для оборони одної проти одного.

Коли тепер іде акція на велику скалю за дальше зближення обох країн, то таку акцію треба привітати як заповість не лише взаємного добробуту, але теж і спільних зусиль для втримання миру у світі, визволенням епід тоталітарного ярма.

## Поділ Палестини

Коли Генеральна Асамблея Об'єднаних Держав рішила 29 листопада 1947 року поділити Палестину і створити в ній жидівську незалежну державу, президенти Асамблеї — д-р Освальдо Аранья — назвав це рішення „історичною подією” та „пам'ятним досягненням в справі мирного та конструктивного вирішення світових справ”. Тим самим бразильський державний діяч правдиво означив важну подію. Бо це вперше в історії людства творилась нова держава для бездержавного народу не насильством, не шляхом революції, як то було в минулому, але голосуванням, рішенням більшості, яка заступає опінію організованого людства. Це був успішний приклад як демократія може працювати в ділянці міжнародних відносин.

До цього часу справедливості справи ніколи не була досить вистарчаючою для наділення державності народів, який на те заслуговував. Справа рішалась силою. Цей новий спосіб створення жидівської держави позначає рішучу зміну в людських відносинах по цілому світі. Ця подія сама по собі творить не тільки легальний, але і фактичний прецедент величезного значення для всіх націй, особливо для тих, які досі не мають свободи і державності на своїх землях. Тепер вони мають форум, до якого можуть звернутись, і приклад до наслідування. Що було зроблено для жидівського народу, може бути зроблено і для інших, якщо їх справу підтримає світова опінія, виявлена через організацію Об'єднаних Держав.

Встановлення жидівської держави є ясним прикладом того, як в демократичний спосіб, демократичні методи можуть бути перенесені з національної ділянки на міжнародне поле. Вони вказують на будучий поступ в житті всіх народів.

Більшість держав, які голосували за створення жидівської держави, не мали в тій справі ніякого матеріального зацікавлення; та справа мала для них моральне значення. Їх землі віддалені на тисячі миль від Палестини, більшість з них не має значного числа жидів.

го далі Фріц, — ти мусиш негайно виправити свою помилку. Пання має рацію: це обов'язок чоловіка постати на оборону жінки, яку образили або яку принизили!... Хто вас образив, панно? Той українець, що напроти? Не схотів на своєму вікні вішати фіранку? Він каже, що темно йому буде ще в могилі?...

(Я справді вела якось через повітря такі переговори з сусідом і взяла цей випадок як зачіпку).

— Ах, негідник! — вигукнув Фріц, закури, подякував і вислизнув з кімнати.

Ніхто з нас якось не подумав, що цей баламут, шукаючи пригоди, може податися просто до мого чубатого сусіда. Та ось, після довгого розмови з Робертом, коли він мене втовмачував за параграфом параграфу правничої мудрості, коли я, справді, не без деяко-

ського населення. Поставлену справу вони могли обміркувати безсторонньо, без упереджень. Своє рішення вони вислали на основі звіту спеціальної комісії Об'єднаних Держав, яка досліджувала справу на місці і подала свої рекомендації після докладного розгляду умов життя в Палестині.

Важним є також те, що Злучені Держави зайняли провідну роль в створенні жидівської держави. Злучені Держави завжди виступали за справедливість поміж народами, за мирний поступ та проти припинення сили в міжнародних справах. Становище, яке зайняли Злучені Держави в цій випадку, відповідає минулій політиці цієї країни. Вона підтримала республіки Латинської Америки в їх боротьбі проти колоніального панування, вона дала притулище Карлу Шурцу та німецьким борцям за свободу з 48-го року; вона з захопленням прийняла малярського борця за свободу Людвига Кошута; вона допомогла відродженню словацького народу. Після Першої Світової Війни Злучені Держави помогли Польщі здобути незалежність, а також Чехословаччині; підтримували визволення південних славянських народів. Становище А-

мерики в справі Палестини було продовженням міжнародної політики у минулім.

Жидівський народ не має своєї держави майже дві тисячі років. Це не було випадково, що вони її дістали після другої світової війни. В часі страшного панування нацистів вбито шість мильйонів жидів майже третину цілого жидівського народу. Цей факт зробив враження на Генеральну Асамблею Об'єднаних Держав, тим більше, що велика кількість бездомних жидів все ще живе по таборах в Європі. Жидівська держава була створена як спосіб направлення зла як рівнож з міркувань людяности.

Є ще й інші причини для задоволення з акції Об'єднаних Держав. Об'єднані Держави показали, що вони не є тільки знаряддям для затвердження існуючих обставин на міжнародному полі, але є трибуналом, покликаним робити потрібні направлення. Це є заповнює їх життєвості та користі у будучому.

Заміна сили голосуванням та рішенням більшості має бути метою всіх поступових сил у світі. Це є єдиний спосіб до усунення з міжнародних відносин націоналістичної пристрасності та расової ненависті. Якщо нема змоги спинити зросту або занепаду держав, або назавжди тримати неспокійні їх кордони, то є важним, аби всі зміни робили мирним шляхом. Рішення Об'єднаних Держав в справі Палестини вказує, що можна користуватися голосуванням замість куля там, де до цього часу силу мали тільки кулі. Сили демократії зростають.

Створення жидівської держави є цінним прикладом праці міжнародної демократії. Цей приклад повинен дати всім народам не тільки задоволення, але і надію на будуче.

Загальна Рада.

## Я БУВ НА „РОДИНІ”

Новий фейлетон „Свободи”.

Починаючи з чергового числа у фейлетонах „Свободи” будеться друкувати замітна праця Олексія Андрієнка п. з. „Я був на родині”. Це оповідання власних переживань одного з багатьох соток тисяч цих невідомо за які і чи провини битих долею людей, що припадком пережили кількадесятирічне советське пекло, опісля воєнної маторубки і сьогодні зазнають ще дальшої нужди і понижень в таборах „переміщених осіб” — скитальників. Автор цей розповів — двадцятирічний юнак, якого під час війни німці силою вивезли на каторжні праці в Німеччині. Про свій побут в Німеччині автор пише: Ми були рабами, яких чатували поліцейські, фабричні службовці, партійні активісти, увесь німецький нарід. Найменший рух до непокори ніс за собою катування в концтраційному таборі. Праця без кінця і барак — в них було обмежене наше життя. За таке життя, за рабство в чужій країні заплачували страшним імям „зрадник батьківщини”.

Як відомо, зі закінченням війни в Німеччині було понад чотири мильйони советських громадян, що їх німці вивезли на каторжні роботи. Багато з тих людей, що пережили цю німецьку каторгу, повірили, що вони зможуть безтурботно

вернутися до своєї країни, в якій після страшних воєнних переживань та руйнацій буде злагіднений диктаторський режим і вони матимуть можливість бодая жити разом зі своїми рідними. І вони вернулися, а з ними і автор оповідання. Але це, як „родина” привітала їх, жертв страшної німецької каторги, переходить всі уявлення людської фантазії. Бо з німецького пекла вони попадали ще в гірше пекло на своїй „родині”, з якого авторів оповідання опісля знову пощастило вирватися. Автор оповідання не важиться навіть розповісти цілої страшної правди тільки з того одного міркування, що жодна нормальна людина на заході Європи не зможе її своїм нормальним умом збагнути. Але й з переданих вже уривків кров як кажуть — терпне в жилах і волос на голові піднімається. Це страшний документ про найстрашніше заперечення та знехтування всього людського, це фотографія найбільшого в історії людського злочину, якому на імя Советський Союз. Розповідь написана в легкій, белетристичній формі і заслуговує на якнайбільшу увагу. Пізнати зло, значить боротися з ним. Це буде інтересне головню для деяких збаламучених людей, що навіть на цій вільній американській землі свідомо, чи несвідомо погоджуються зі советським бандитизмом. Передруковане у фейлетонах „Свободи” оповідання дасть усім теж ясну відповідь на запитання, чому скитальники воліють смерть, ніж поворот на советську „родину”, на якій був автор оповідання та якому опісля ледви пощастило вирватися з життям.

Евген Гаран

## НОВЕЛЯ ХМАРНОГО ДНЯ

День за вікном стояв хмарний. Нецікавий день. Взагалі було нудно і хотілося чогось бурхливого. Сіра стіна проти лежкого будинку з вікном без фіранки в кімнаті, де жив український, замикала обрій. Стіна відмежувала всесвіт, робила життя хистким і безбарвним.

Коли перед обідом до мене завітав мій наречений, цмокнув у щоку, спитавши: „Як здоров'я, найдорожча?” і вийшов до роздгальні скинути плащ і капелюха, а сказала йому:

— Роберте, ти мусиш убити мого сусіда...

— Убити?... — Роберт на

мої слова виглянув зза дверей.

— Так-так! Заходь сюди, в кімнату. Це твій обов'язок. Сусід ображає мене!!! Не починай усміхатися. Як кажу тобі: він мене ображає. Він не хоче вішати фіранки на своєму вікні, і я повинна бачити все, що він робить у своїй кімнаті, як він мнеться, як він їсть, як він роздягається, як він на ніч кладе свої штани під матрац перед тим, як лягти спати. І все це я мушу бачити, і все це, я кажу тобі, мене ображає! Я знаю: ти зараз сидиш насупроти мене й потреш долоні, наче перед тим, як читати нерозумним школярам

лекцію. Ти скажеш, що в мене це лише жіноча примха!

Роберт сів у фотель і поклав ногу на ногу.

— Ну, кажі далі, — хитнув, усміхаючись, головою, — додай, що інакше я перший б'югуз в світі і що тобі байдуже, що скажуть люди, ці обивателі, міщани з відсталими думками.

Я схопилася й підійшла до вікна.

— Так, ти боягуз. Бо ж це твій обов'язок оборонити жінку, коли її ображають. Це, кажу, твій обов'язок, як і поступитися місцем жінці, коли ти їдеш в трамваї або поїзді і коли ти, прикрившись газетою, намагаєшся ухитити, ніби не помічаєш старої бабусі, бо ти, мовляв, працював цілий день і ти стомлений. Чемність зубожіла з тих пір, як чоловіки перестали убивати тих, що сміють образити жінку.

— Так, так! — вигукнув Фріц, закури, подякував і вислизнув з кімнати.

Ніхто з нас якось не подумав, що цей баламут, шукаючи пригоди, може податися просто до мого чубатого сусіда. Та ось, після довгого розмови з Робертом, коли він мене втовмачував за параграфом параграфу правничої мудрості, коли я, справді, не без деяко-

Але, боронь Боже, я не збираюся тобі читати акафіст. Навпаки, я шукаю в тебе оборону і справедливої карі для негідника.

Роберт, наблизившись до мене, сказав своє: „Заспокойся!” Я відчула, до безнадії я-сно відчула: він не розумів мене. Я вимагала відданості й ширости. Він прагнув спокою. І він уже простяг руку, щоб лагідно стиснути мені пальці, ніжно поглядати мене по руці, коли в двері постукали.

— Т-ак!

— Це Робертів товариш Фріц — по вогонь. Прикурити.

— Роберт вагається! Не на-смійтеся! — плеснув він себе, регочучи, по колінах, коли я йому стала розповідати про Робертову нехіть.

— Припини свої балаки!... — уже з серцем у голосі кинув до мене мій наречений.

— Друже! — розпинав йо-



## Лист до американських українців від нового іммігранта

До Вас, українці, громадяни фахова сила. Старші діти о-вільної американської землі. Я один із тих кількох сотень скитальців, яким пощастило дістатися поміж Вас завдяки моїм рідним. Живу я тут два місяці і за цей недовгий час довелося дещо почути та пізнати. Хочу бути щирим і поділюся з Вами тим, що болить мене та моїх товаришів, тих, що тут опинилися, і тих, що коротають життя по таборах в Європі.

Минає вже третій рік, як скінчилася війна, а все такі Ви, українці американської землі, не знаєте життя наших скитальців. Я це чуваю в розмовах і то не тільки з робітниками, але і з людьми, що стоять у провіді. Тут і там натяки на те, що, мовляв, скитальці здеморалізовані нероби, що сиділи бездільно по таборах, займалися чорною торгівлею, а в найкращому разі політиканували. Багато з Вас так відверто говорять, що не треба спрощувати скитальців, бо вони не хочуть працювати і треба буде їх утримувати власним коштом. Дозвольте сказати собі, що тим Ви робите велику кривду не кому іншому, але своїм же рідним братам і сестрам. Хочете доказу. Прошу. Я жив два роки в таборах в Австрії, а крім того мав нагоду пізнати те життя в різних місцевостях. Отже стверджую, що кожний табір це досить поважна українська громада, в якій кипить життя. Передовсім адміністрація. Яке складне її завдання. От хочби розмістити відповідно, на невеличкій території, всіх мешканців, так, щоб не було непорозумінь, сварок та лайок, та адекватно табір у чистоті і порядку. Не менш складне завдання ведення табірної кухні та магазину з харчами і офіалом. Це не легка справа, вести кухню при голодних приділах. Вся та праця, з книговодством включно, спочиває в руках самих же табірників. А знаєте скільки виноситься пересічна заробітна платня урядовця на місяць? Стільки, що на чорний ринок можна купити за неї 1 до 2 кілограмів м'яса! Не знаю, чи хто з Вас хотів би працювати за таку платню. Тим більше, що приділи харчів які дістаються по таборах, такі марні, що з них рішуче не можна вижити! І кожний мешканець табору випродує останній лаш, щоб якось пробитися крізь життя. А скільки по таборах хорих на туберкульозу наслідком недоживлення!

Для потреб мешканців таборів існує тут цілий ряд робітень, як шевська, кравецька, столярська, слюсарська, годинникарська, валізарська, різьбарська, вишивок і т. д. Тут знову працює цілий ряд фахівців. А це впрямості потреба життя; бо німці або зовсім не приймають робіт для наших людей, або, коли вже приймуть, то треба дати на них цілими місяцями.

Дуже велику вагу кладуть табори на культурну працю, а передовсім на виховання дітей і молоді. Кожний табір має дитячий садок, який веде

## 40-ліття литовської галі в Філадельфії.

Філадельфійським українцям є добре відома „Литовська Музична Галія“, бо там відбувалися і українські підприємства і віча, чи такі литовські, на які приходили й українці. Дня 4. січня відсвятковано 40-ліття цієї Галії великою артистичною програмою. Проводив святом адв. Стасис Манкус, а промовляли о. д-р В. Мартусевичіус і о. С. Лушин. Хором „Дайна“ диригував п. В. Норкус, а оркестрою п. А. Дамбравскас. Галія ця заслугою на увагу, бо вона причинилася багато до піднесення культурно-музичного життя. З неї чути було теж і українські пісні, на ній відбувалися і виступи українських народних танків. — Казис Відікавскас.

## Василь Галич.

Коли робимо з кінцем року обрахунок нашого громадського життя, то добре було б звернути увагу ще на одну важну справу, яка певно зацікавить наш загаль. Це про те, скільки маємо в Злучених Державах професорів по каледжах та університетах, які є з українського роду. Я спробую зробити початок і подати ці імена, які мені відомі. Думаю, що це дасть притоку іншим, теж зацікавленим цю справу, щоб цей список доповнити, пишучи до „Свободи“ чи до мене. Таким чином матимемо повніший та вірніший список.

Українські професори в американських найвищих наукових установах є найновішим культурним здобутком українців в Америці. Це є здобуток останніх 20 років. Одні з тих професорів є іммігрантами, другі походять з тут родженої нашої молоді. Декотрі з них вибилися уже так високо в різних галузях науки, що їх імена є поміщені в „Гу із Гу“.

Всі мені відомі професори є свідомі свого українського походження. Всі вони зайняті так дуже фаховою роботою, що не стає їм часу на українську народну роботу. Та деякі такі „вкрадуть“ дещо часу, посвячуючи його теж і українській народній праці, допомагаючи їй пером, словом чи доларом. Інші живуть в американських наукових колах, далеко від українського життя, але час від часу дають про себе знати. Та суть така, що ніщо про них не чути. Бувають такі українські науковці по університетах, які потім змінили професію, як от професор Вилфред Бичинський, що жив в Мишиген Університеті. Знаю ще таких, що позимідають свої прізвища і намагаються не признаватися до свого „правдивого“ походження. Дехто гадать, теж ще далі на історію Сходу Європи та України з московського становища. Знов дехто „зі старим українським іменем, як от д-р Юрій Кістяківський, славний хемік, вибивається високо вгору. Цей вчений Гарвардського Універ-

ситету дістав у березні 1947 року „Ди Вилієм Г. Николс Медаль“, як нагороду за наукові досліди в часі війни, зв'язані з обороною країни. Наукові праці та статті проф. Грановського та д-ра Гайдака, обидвох з Миннесоти, є часто друдовані в наукових та популярних журналах. Ви-значний економіст, проф. Володимир Тимошенко, вчить по різних університетах, а тепер є в Стенфорд Університеті. Свого часу працював у Вашингтоні, в Хліборобським Відділі. Ім'я проф. Юрія Вернадського є добре відоме в Америці. Знов з музичної діяльності біда біда за проф. Романа Придаткевича, відомого скрипака і композитора, що вчить в Морей Каледж в Кентуккі та капітана Барабаша з Шікаго, що вже не раз виграв першенство в пописах зі своєю музичною бандою. Прикінці згадаю ще за найновішу силу, що прибула зі скитальщини, себто за д-ра Романа Смал Стоцького, що дістав працю в Маркет Університеті в Милвокі. З тих професорів, про яких згадував, багато є відомим нашому загалові, тому нема потреби ширше розписуватися, бо це не є цілком отсей коротенький загляд.

І тільки хотів би піддати тим нашим громадянам, де ці наші науковці живуть, щоб вони запрошували їх при різних нагодах до себе, бо таке зближення вийде на добро громад та на добро нашої загальної справи. Мій список о-біймає такі прізвища:

Bachur, Geo., Psyc. & Social, University of Michigan, Ann Arbor.  
Barabash, John, Band Music, Wright Jr. College, Chicago.  
Behrens, Joanna, Physiol., Hunter College, N. Y. City.  
Dobriansky, Lew, Econ., N.Y. Univ., N. Y. City.  
Ercha, Wanda, Music, St. Teresa College, Kansas City, Mo.  
Gonas, John S., Law, Chicago Law School.  
Granowsky, A. A., Biol. Sc., U. of Minn.  
Halich, Wasy, History, Superior State Teachers College, Wis.  
Haydak, Mykola, Biol. Sc., U. of Minn.  
Kistiakovsky, Geo. B., Chem., Harvard.  
Mamchur, Stephen, Social, Mayne U., Detroit.  
Metrinko, Mary, Music, Springfield College, Mass.  
Prydatkevich, Roman, Music, Murray State Teachers College, Ky.  
Stett (Stetkewicz), Joseph D., Mechanical Engineering, Rutgers University, New Brunswick, N. J.  
Sokol, Paul, Phys., Basket Ball, St. Thomas College, St. Paul.  
Stotsky (Stocky), Smal Roman, Languages, Marquette U.  
Torlesky, John, Math., Lafayette College, Eaton, Pa.  
Timoshenko, Stephen, Mechanics, Stanford U.  
Timoshenko, Volod., Econ., Stanford U.  
Vernadsky, Geo., History, Yale U.  
Wallace, Thomas H., Williams College, Brighton, Mass.

Микола Кокольський, бувший директор укр. гімназії в Зальцбурзі, тепер робітник у фабриці.

## Українці професорами в каледжах та університетах

Всі мені відомі професори є свідомі свого українського походження. Всі вони зайняті так дуже фаховою роботою, що не стає їм часу на українську народну роботу. Та деякі такі „вкрадуть“ дещо часу, посвячуючи його теж і українській народній праці, допомагаючи їй пером, словом чи доларом. Інші живуть в американських наукових колах, далеко від українського життя, але час від часу дають про себе знати. Та суть така, що ніщо про них не чути. Бувають такі українські науковці по університетах, які потім змінили професію, як от професор Вилфред Бичинський, що жив в Мишиген Університеті. Знаю ще таких, що позимідають свої прізвища і намагаються не признаватися до свого „правдивого“ походження. Дехто гадать, теж ще далі на історію Сходу Європи та України з московського становища. Знов дехто „зі старим українським іменем, як от д-р Юрій Кістяківський, славний хемік, вибивається високо вгору. Цей вчений Гарвардського Універ-

ситету дістав у березні 1947 року „Ди Вилієм Г. Николс Медаль“, як нагороду за наукові досліди в часі війни, зв'язані з обороною країни. Наукові праці та статті проф. Грановського та д-ра Гайдака, обидвох з Миннесоти, є часто друдовані в наукових та популярних журналах. Ви-значний економіст, проф. Володимир Тимошенко, вчить по різних університетах, а тепер є в Стенфорд Університеті. Свого часу працював у Вашингтоні, в Хліборобським Відділі. Ім'я проф. Юрія Вернадського є добре відоме в Америці. Знов з музичної діяльності біда біда за проф. Романа Придаткевича, відомого скрипака і композитора, що вчить в Морей Каледж в Кентуккі та капітана Барабаша з Шікаго, що вже не раз виграв першенство в пописах зі своєю музичною бандою. Прикінці згадаю ще за найновішу силу, що прибула зі скитальщини, себто за д-ра Романа Смал Стоцького, що дістав працю в Маркет Університеті в Милвокі. З тих професорів, про яких згадував, багато є відомим нашому загалові, тому нема потреби ширше розписуватися, бо це не є цілком отсей коротенький загляд.

І тільки хотів би піддати тим нашим громадянам, де ці наші науковці живуть, щоб вони запрошували їх при різних нагодах до себе, бо таке зближення вийде на добро громад та на добро нашої загальної справи. Мій список о-біймає такі прізвища:

Bachur, Geo., Psyc. & Social, University of Michigan, Ann Arbor.  
Barabash, John, Band Music, Wright Jr. College, Chicago.  
Behrens, Joanna, Physiol., Hunter College, N. Y. City.  
Dobriansky, Lew, Econ., N.Y. Univ., N. Y. City.  
Ercha, Wanda, Music, St. Teresa College, Kansas City, Mo.  
Gonas, John S., Law, Chicago Law School.  
Granowsky, A. A., Biol. Sc., U. of Minn.  
Halich, Wasy, History, Superior State Teachers College, Wis.  
Haydak, Mykola, Biol. Sc., U. of Minn.  
Kistiakovsky, Geo. B., Chem., Harvard.  
Mamchur, Stephen, Social, Mayne U., Detroit.  
Metrinko, Mary, Music, Springfield College, Mass.  
Prydatkevich, Roman, Music, Murray State Teachers College, Ky.  
Stett (Stetkewicz), Joseph D., Mechanical Engineering, Rutgers University, New Brunswick, N. J.  
Sokol, Paul, Phys., Basket Ball, St. Thomas College, St. Paul.  
Stotsky (Stocky), Smal Roman, Languages, Marquette U.  
Torlesky, John, Math., Lafayette College, Eaton, Pa.  
Timoshenko, Stephen, Mechanics, Stanford U.  
Timoshenko, Volod., Econ., Stanford U.  
Vernadsky, Geo., History, Yale U.  
Wallace, Thomas H., Williams College, Brighton, Mass.

Микола Кокольський, бувший директор укр. гімназії в Зальцбурзі, тепер робітник у фабриці.

Всі мені відомі професори є свідомі свого українського походження. Всі вони зайняті так дуже фаховою роботою, що не стає їм часу на українську народну роботу. Та деякі такі „вкрадуть“ дещо часу, посвячуючи його теж і українській народній праці, допомагаючи їй пером, словом чи доларом. Інші живуть в американських наукових колах, далеко від українського життя, але час від часу дають про себе знати. Та суть така, що ніщо про них не чути. Бувають такі українські науковці по університетах, які потім змінили професію, як от професор Вилфред Бичинський, що жив в Мишиген Університеті. Знаю ще таких, що позимідають свої прізвища і намагаються не признаватися до свого „правдивого“ походження. Дехто гадать, теж ще далі на історію Сходу Європи та України з московського становища. Знов дехто „зі старим українським іменем, як от д-р Юрій Кістяківський, славний хемік, вибивається високо вгору. Цей вчений Гарвардського Універ-

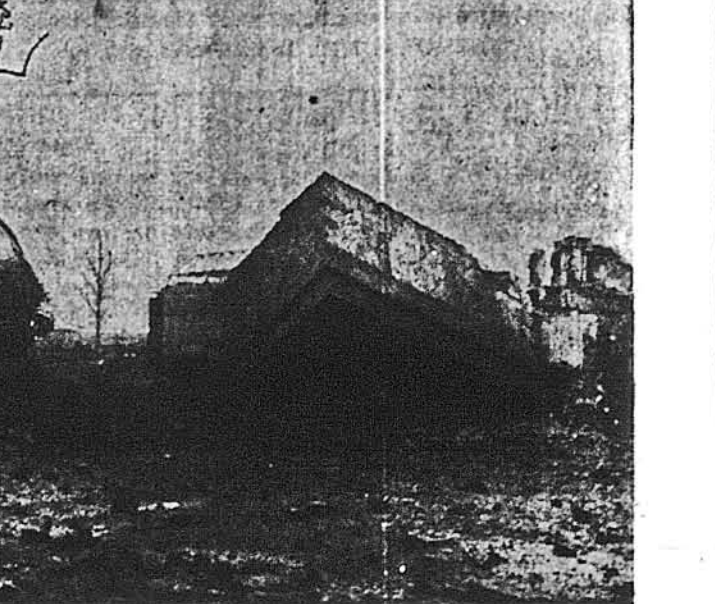
ситету дістав у березні 1947 року „Ди Вилієм Г. Николс Медаль“, як нагороду за наукові досліди в часі війни, зв'язані з обороною країни. Наукові праці та статті проф. Грановського та д-ра Гайдака, обидвох з Миннесоти, є часто друдовані в наукових та популярних журналах. Ви-значний економіст, проф. Володимир Тимошенко, вчить по різних університетах, а тепер є в Стенфорд Університеті. Свого часу працював у Вашингтоні, в Хліборобським Відділі. Ім'я проф. Юрія Вернадського є добре відоме в Америці. Знов з музичної діяльності біда біда за проф. Романа Придаткевича, відомого скрипака і композитора, що вчить в Морей Каледж в Кентуккі та капітана Барабаша з Шікаго, що вже не раз виграв першенство в пописах зі своєю музичною бандою. Прикінці згадаю ще за найновішу силу, що прибула зі скитальщини, себто за д-ра Романа Смал Стоцького, що дістав працю в Маркет Університеті в Милвокі. З тих професорів, про яких згадував, багато є відомим нашому загалові, тому нема потреби ширше розписуватися, бо це не є цілком отсей коротенький загляд.

І тільки хотів би піддати тим нашим громадянам, де ці наші науковці живуть, щоб вони запрошували їх при різних нагодах до себе, бо таке зближення вийде на добро громад та на добро нашої загальної справи. Мій список о-біймає такі прізвища:

Bachur, Geo., Psyc. & Social, University of Michigan, Ann Arbor.  
Barabash, John, Band Music, Wright Jr. College, Chicago.  
Behrens, Joanna, Physiol., Hunter College, N. Y. City.  
Dobriansky, Lew, Econ., N.Y. Univ., N. Y. City.  
Ercha, Wanda, Music, St. Teresa College, Kansas City, Mo.  
Gonas, John S., Law, Chicago Law School.  
Granowsky, A. A., Biol. Sc., U. of Minn.  
Halich, Wasy, History, Superior State Teachers College, Wis.  
Haydak, Mykola, Biol. Sc., U. of Minn.  
Kistiakovsky, Geo. B., Chem., Harvard.  
Mamchur, Stephen, Social, Mayne U., Detroit.  
Metrinko, Mary, Music, Springfield College, Mass.  
Prydatkevich, Roman, Music, Murray State Teachers College, Ky.  
Stett (Stetkewicz), Joseph D., Mechanical Engineering, Rutgers University, New Brunswick, N. J.  
Sokol, Paul, Phys., Basket Ball, St. Thomas College, St. Paul.  
Stotsky (Stocky), Smal Roman, Languages, Marquette U.  
Torlesky, John, Math., Lafayette College, Eaton, Pa.  
Timoshenko, Stephen, Mechanics, Stanford U.  
Timoshenko, Volod., Econ., Stanford U.  
Vernadsky, Geo., History, Yale U.  
Wallace, Thomas H., Williams College, Brighton, Mass.

Микола Кокольський, бувший директор укр. гімназії в Зальцбурзі, тепер робітник у фабриці.

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.



МІСЦЕ, ДЕ ГІТЛЕР ПОКІНЧИВ ЖИТТЯ САМОГУБСТВОМ. — Советські інженери розсадили динамітом те місце, в якому Гітлер ховався перед аліантським бомбардуванням Берліна. Там він мав теж повповнити самогубство. З схоронища і сліду не стало, а на поверхні бачимо тільки розбиті бетонові брили.

## 3 музики

### КОНЦЕРТ ЛЮБКИ КОЛЕССИ В КАРНЕГІ ГОЛ У НЬО ЙОРКУ.

Дня 27. січня б. р. виступить в Карнегі Гол зі своїм власним концертом Любка Колесса, світової слови піяністка. В оголошенні концерту в Нью Йорк Таймс згадано коротко слова славного диригента Бруна Валтера про Любку Колессу, в яких сказано, що вона належить до тих світових мистців, що їх можна назвати „над-артистами“. Думаємо, що ця коротка характеристика віддає якнайкраще мистецьку індивідуальність артистки. Додамо, що наша артистка є головою музичного департаменту (піано) вищої школи Королівської Музичної Консерва-

### КОНЦЕРТ ДОННИ ГРЕСЬКО В КАРНЕГІ ГОЛ.

Молода канадійська скрипачка з українського роду, Донна Гресько, що несповна рік тому виступила зі своїм першим концертом в Тавні Гол в Нью Йорку і зазнала дуже теплого прийняття з боку публіки, як теж дістала дуже прихильну критичну оцінку своєї гри, виступить в власним концертом в Карнегі Гол в Нью Йорку, дня 30. січня б. р.

Донна Гресько, хоч ще дуже молода, але відома не тільки в Канаді, але теж і в Злучених Державах з різних музичних виступів. Американські українці пам'ятають її виступ, коли ще була дитиною, як от Гресько, що несповна рік тому виступила зі своїм першим концертом в Тавні Гол в Нью Йорку і зазнала дуже теплого прийняття з боку публіки, як теж дістала дуже прихильну критичну оцінку своєї гри, виступить в власним концертом в Карнегі Гол в Нью Йорку, дня 30. січня б. р.

### КОЖНИЙ СВДОМИЙ АМЕРИКАНСЬКИЙ І КАНАДІЙСЬКИЙ УКРАЇНЕЦЬ ПОМИНЕН БУТИ ЧЛЕНОМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ ЯКІЄ НАИБІЛЬШОЮ І НАЙСИЛЬНІШОЮ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОЮ ЗАПОМОГОВОЮ ОРГАНІЗАЦІЄЮ

## НОВІ КНИЖКИ З ЕВРОПИ

І. Мазепа: Підстави нашого відродження. Ціна \$1.20	
О. Данський: Хочу Жити! Образки з німецьких концетраційних таборів, ілюстрована	1.25
Іван Багратіон: Тигролови, роман, том 1 і 2.	2.00
Б. Романенчук: Українське письменство (міміографія)	.50
Дмитро Чуб: Шевченко в житті	.50
Український Народний Співаник (з нотами на один голос)	2.00
Докія Гуменна: Куркульська вілія, збірка новель	.25

ДІТОЧІ

Евген Яворівський: Казка дітям невелика про курчатко й про-шулку, ілюстрована	.25
Н. Забіла: Пригода з Автобусом (ілюстр.)	.30
М. Коцюбинський: Дві кізочки, малюнок О. Судомири	.30
Лев Яцкевич: Паровий верблюд, ілюстр. Е. Козака	.30
В. Гренджа-Донський: Байка про козу та вовка	.15

Замовлення враз з грішми слати на адресу:

„СВОБОДА“  
P. O. BOX 346 (81-83 GRAND ST.) JERSEY CITY 3, N. J.

## „КОБЗАР“ - англійською мовою

Дайте своїм дітям чи своїм американським приятелям, учителям чи політикам книжку про

ГЕНІЯ УКРАЇНИ

ТАРАСА ШЕВЧЕНКА  
написану англійською мовою КЛАРЕНСОМ А. МАНІНГОМ, професором Колумбійського університету, відомим знавцем української літератури та історії.

Такою книжкою, що містить теж і переклади на англійську мову найкращих творів Т. Шевченка є:

**Taras Shevchenko**

The Poet of Ukraine

Translated with an introduction by

CLARENCE A. MANNING

Acting Executive Officer

Department of East European Languages, Columbia University

Це перше того роду видання в Америці й в цілому англо-саксонському світі. Ця книжка повинна бути в кожній хаті американських українців, в кожній школі, в кожній бібліотеці. Бо всюди треба, щоб був найкращий репрезентант України, найліпший виразник духа і характеру української нації.

Ціна з посылкою \$2.50

Замовлення слати на таку адресу:

**Svoboda**

P. O. BOX 346 JERSEY CITY 3, N. J.

(З Канади треба платити тільки американською валютою)

## УКРАЇНЦІ МІСТА ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦІ!

### МАЛАНЧИН ВЕЧІР

— влаштує —  
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ В ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ.  
У ВІТРОК, 13. СІЧНЯ (JANUARY 13, 1948)  
У ВЛАСНИХ САЛЯХ,  
214-216 FULTON STREET, ELIZABETH, N. J.  
Музика ІОСИФА СНИГУРА.  
Початок у годині 8. ввечір. Вступ 65 центів.  
Сердечно запрошуємо всіх громадян і членів-бондівців до численної участі у стрічці нового 1948 року.  
Комітет.



Катря Смерчинська.

## ХЛІБОПОСТАВКА

По району розіслано наказ, щоб здати хліб. Здати — то здати, — й селяни здали. Раз почалася хлібопоставка, то треба її виконати. Однак незадовго знову розіслано по району наказ, щоб здати хліб. Хто що міг, позмаївав, а дехто не мав, що змаївати. Хто позмаївав, той віддав позмаїтане.

Метенко позмаївав неліпки зерно, а й різне насіння та віддав. Це вже почалася „викачка хліба“. Метенкові не осталося нічого й журиться він, чим прожити з сім'єю. Аж тут одержує знову наказ: здати хліб. Прийшлося заявити, що вже нема в нього хліба.

Визивають його. Начальник за столом, наган на столі, начальник вискаслив криві зуби й товче наганом:

— Іди й зараз вивози хліб, а то в Сибір зашли!

Вертає Метенко додому й думає — звідки взяти, щоб дати? Завтра нема самому що їсти, а тут дай! Не наповниш ти діравого мішка.

Коли на другий день прокинувся, бачить через вікно, а до нього йдуть: Афтаназій, Омелько, Матвій та ще й Гапка з Явдокимом. Це колишні бідняки, а тепер у Сельуправі виконують обов'язки активу. Це Сельуправа прислала їх, щоб описали Метенка за невиконання хлібопоставки.

Кинулась Гапка з Явдокимом до комори, а в коморі скрині порожні, бо вже все господар здав. Підійшла Гапка до постелі, а на постелі ковдра — дірка на дірку, а під тою ковдрою з рядами рваних поворотки теліпаються. А це був підкулачник, бо мав корову й коняку таку, що вчора сусіди помагали підняти, бо годувати нічим було. Тому числився ще й до середняків! Записав актив у Метенка корову й коняку, бо більше не було що записувати. Четверо малих дітей остали без корови.

На другий день прийшла ще група комсомолів. Сам актив комсомолів, а це: Мішка, Шурка, Юрка та Сеняка заїдливий. Прийшли хазяїнувати до Метенка. Знайшли просо, яке дядько держав садити на баштані на вінники, в кармані з старих штанів дві жмені фасолі, горох у старому картузі, пів глечика сім'я з конопель, огіркове, гарбузове й кавунове насіння, стелову сверту для голубів, та ще трошка насіння на грядки, що було в бляшці до печення; все забрали, позмаїтали. Ще й у піч заглянуло в воду з горшками, що бурвало

в воді дядько не заховав пригорщу пшениці. Воду повиливали, скрізь поперевертали ще й дошки з підлоги зірвали. На підвірі ожидала вже фіра з колоспів, а активці — комсомольці все це забрали на фіру й поїхали в друге хазяйство. Часом чотири хати зарядом замітають, а то що другу. Забирають мішечки, кармани, сім'я, глечики з насінням та йдуть далі. Заїхали вони під Мотрину хату. Та тут не встигли ані описати нічого, ані взяти, бо Мотря як взяла сапу до них:

— Забирайтесь такі сини, доки ви будете шкуру драти!

А що це було на краю села, то активці давай тікати, хто в степ, хто дорогою та фіру остигали в Мотрі перед ворітками. Ще й ставок пішки три кілометри обійшли, поки прийшли до управи. Після того Мотрі й її чоловіка досі з Сибіру нема, а діти втекли на кількасот кілометрів від того села. Однак актив своєї роботи не спинив. Їздив далі. Приїхали до одного хазяїна, то він уже знав за чим і пішов чим скорше змаївати, що було в stodolі — нікого не питаючи. Жінка й діти плачуть, впади в оборок. В одного актив була капля совісті й він сказав:

— Я не можу дивитися на це!

Там тільки залишили одно відру пшениці, а одно забрали.

Й поїхали далі до Остапа, який був одним з активів дядьком. Цей актив поліз на стрих і другому активові, що ліз за ним по драбині — сказав: нема тут нічого! А сам всів ногою підсунути під стриху три цебрики пшениці. Небаром приїхав комсомол і цю пшеницю забрали. Цей вже діє безпощадно.

Не пощастило й одному з активів. Як він не старався викачувати хліб, викачати не міг! Він був бідняк і в його качати не було що. Тоді його з жінкою й дітьми викачали в степ санками й скинули в сніг. Він з степу пішов з жінкою й з двома малими дітьми до свого брата, що жив кільканадцять кілометрів далі.

Від брата забрало його НКВД на зсылку до далеких таборів на 10 літ.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти. А просвіта — це сила.

**ДО ЧИТАЧІВ СВОБОДИ**  
Коли змінює свою адресу, а Ви є ЧЛЕНОМ У. Н. Союзу, то подайте число відділу. А коли Ви є передплатником, то це при зміні адреси зазначте.  
Подані нам так інформації прискорять зміну адреси без проволоки.  
Адм. Свободи.

## НОВЕЛЯ ХМАРНОГО ДНЯ

(Докінчення зі стор. 2-гої).

калася, що була б наразила значев'я Робертові життя на смертельну небезпеку — ось тоді хтось коротко й двічі стукнув у двері.

— Вийдіть!

На порозі виринула постать його сусіда.

— Ви мабуть прийшли в справі фіранки? — спитала й нерішуче й стурбовано, бо відчувала, що розкрутивши всю цю каруселю, тепер і сама не мала сили її спинити.

Сусід: — Так, в справі фіранки. (До Роберта, а не до мене). До мене з'явився ваш приятель в цій справі.

Роберт: — ось канана. Сідайте з вашої ласки.

Сусід: — Дякую. Я відчинив йому, цьому юному гумористові, двері на східці вниз. Але згодом я передумав і вирішив, що панна має рацію. Вона ображена і має всі підстави вимагати од вас, щоб ви помстилися за неї. Тут на чужині люди спостерігають окремо кожного з нас, а роблять висновки про цілі наші народи. Це тому, що вони не знайомі з нами ближче, а спостерігають нас ззовні. І ви, як я подумав, коли вже вигнав вашого приятеля, могли б назвати мене бонгазом, сказати, що я уникаю відплати. Чемність зобов'язує. Бачте, я прийшов.

Роберт, похиливши голову, задумливо усміхався.

— Я з вами згоден, панна має рацію — промовив. — Чемність в ставленні до жінки лишалася здобутком минулих століть. Ми більше не віримо в наш обов'язок бути чемними щодо жінок.

Я розгубилася. Я тремтіла, не здатна опанувати себе. Я уявила собі, що цей чужинець прийшов зі зброєю, щоб захищатися, я уявила, як гримнуть постріли і як раптом поточиться, збідне Роберт і десь, може на боці, затисне пальцями рану.

Моя уява творила все нові й чимраз страшніші картини. Я вже бачила себе над коначами".

Кожний, хто бажає, щоби прислано ним оголошення пошукувати родини і знайомих різних скитальників було поміщене у „Свободі“ безплатно, хай вишле таке оголошення впродовж до  
UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE,  
P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.  
Хто бажає, щоби прислано ним оголошення було поміщене, раз або більше разів, окремо, як платне, то хай разом з оголошенням пришле гроші. Одноразове оголошення, розміру 1½ цала в одній колонії, коштує \$1.00.

Адм. „Свободи“.

НОВА КНИЖКА!  
„БЕЗХАТНИЙ“

Написав — О. ЛУГОВИЙ.

Повість з життя українців у Канаді в двох частинах.  
Нагороджена на Літрат. Конкурсі Укр. Народ Союзу За. Держав в 1945 році.  
300 СТОРІН ДРУКУ. ЦІНА \$2.00  
Замовлення слати до:  
Svoboda, P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Немає сумніву, що це не було б цікаво, якби мого нареченого саме перед весіллям покляли до ліжка. Але різні народи мстять за образу по-різному. Цигани подаються з батогами до лісу; мексиканці влучають один в одного з батогами; американці в поважних випадках кидають жеребок, кому кінчати самогубством, а в щоденних сварках вирішують справу боксом. І саме цей останній спосіб мені здався найприйнятнішим.

Він не лякав мене зовсім, коли я поверталася додому. Навпаки... Можливість такої розв'язки заінтригувала мене. Але головне: сусід так і не пообіцяв повісити фіранку.

Та коли я вже підіймалася сходами, мені в голову закралася підозра: „Чи не спровадив мене Роберт по вино, щоб тим часом стати на двобій?“ Він, правда, наче й надто поважний, і зовсім не любить важких бійок, але, виходячи з дому, я ж не могла нічого певного сказати про його остаточні наміри.

Я йшла східцями, обережно ступаючи й прислухаючись, що діється вгорі. Східці рипіли, а у мене щораз замиравало серце. Нарешті, вгорі я спинилася. За дверима моєї кімнати стояла тиша, лише один раз голосно забувонів бас українця. Я присіла й зазирнула в замкову дірочку, але там стирчав ключ. Тоді я — ррраз! — відкрнула хутко двері.

Вони обидва: Роберт і сусід зручно й мирно вмистилися собі на канані і тепер поплідали голови, здивовані моїм різким рухом. І, головне, ніяких слідів бійки! Я віддала пляшку, і вони вишили з кімнати, мабуть, униз до ресторану.

— Може підеш з нами? — спитав Роберт.  
— Ні, дякую! — кинула я.  
Я була досадно розчарована. Мені було не по собі. Мені хотілося, щоб нарешті в сусіда висіла фіранка на вікні і щоб хоч раз за останні три дні визирнуло сонце. Мені хоті-

лося ще чогось. Але я вже сама не знаю напевно чого.

Тоді знову прийшов Фріц по вогонь.

— Ти мене підвела, — сказав він незадоволено, — бо виявляється, фіранка на вікні висіла вже, принаймні тоді, коли я прийшов до твого сусіда.

Я пішла в другу кімнату і глянула на протилежний дім.

У сусіда справді висіла фіранка. Сонце так і не визирнуло. І коли я стояла біля вікна, по шибі раптом заторохтіли краплини дощу. — (Арка).

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ГОРНЕЛ, Н. П. — Бр. св. Арх. Михайла, від. 215, повідомляє всіх членів і членів, що збори відбуваються 15 січня в годині 6:30 вечір в галі де зничайно. Просимо всіх членів бути на зборах, бо буде річний звіт урядників. Бувший уряд без вибору поновлено на 1948 рік. І. Бай, предс.; І. Галатю, заст.; М. Кердл, кас.; А. Галатю, заст.; І. Назар, секр.; А. Катала, заст. Збори будуть відбуватися 15 кожного місяця. Просимо членів привести зі собою своїх знайомих або дітей і вписати їх до так доброт організації як У. Н. Союз. — За уряд: І. Галатю, предс.; М. Кердл, кас.; І. Назар, секр.

## ПОШУКУВАННЯ

СТЕФАН ГАВАЛВОХ з села Трушів, пов. Ярослав, шукає свого вуйка ІВАНА ТРУША, сина Стефана Фальорки Труша з села Добровиш пов. Ярослав. Він має перебувати в Америці. Писати на адресу: ANASTASIA ANTOSZ 64 W. 11th St., Bayonne, N. J.

МАРІЯ КРАВЕЦЬ, село Конюхи, повіт Бережани, пошукує брата МИКИТУ КРАВЕЦЬ, котрий має перебувати десь у Нк Порку або околиці. Прошу голоситись на адресу: Peter Dworjanyn, 33 Milton Ave., Amsterdam, N. Y., або впрод до Європи: MARIE KRAVEC in Hadersbach & Erl. Olska Post Galatzekoring Viderbaur, U. S. Zone.

УКРАЇНСЬКІ СТІННИ  
КАЛЕНДАРІ  
НА  
1948  
РІК

- У гарних кольорах
- Календаріом друковане українською мовою
- Свята означені чітким червоним друком

Ціна 30 ц. один

На С. О. D. не вислаємо. Належність треба посилати разом із замовленням.

- [ ] Зимовий вид
- [ ] Христос добрий пастир
- [ ] Серце Ісуса Христа
- [ ] Діти, що їх ангел стереже
- [ ] Серце Пресвятої Діви Марії
- [ ] Свята Родина
- [ ] Українські козаки вертаються з полону
- [ ] Гарний вид фарми
- [ ] Дитина в ліжку, ангел охоронець
- [ ] Матір Божа Неустанної Помочі
- [ ] Christ the King
- [ ] Американський прапор
- [ ] Христос на горі Оливній
- [ ] Lighthouse
- [ ] Блвчар пасає вівця
- [ ] Різдво Христове
- [ ] Тайна Вечера
- [ ] Хлопець грає на сопілці
- [ ] Діти, деревце, св. Николай привіс дружок
- [ ] Св. Николай роздає дарунки дітям

Замовлення слати на адресу:

“СВОБОДА”  
P. O. BOX 346  
JERSEY CITY 3, N. J.

У сусіда справді висіла фіранка.

Сонце так і не визирнуло. І коли я стояла біля вікна, по шибі раптом заторохтіли краплини дощу. — (Арка).

**FLORIDA**  
Якщо маєте намір купити тут ДІМ, ЗЕМЛЮ чи БІЗНЕС не забудьте перше зайти або написати до свого Інформаційного даром.  
**IBAN ВОРОНА**  
Reg. Real Estate Broker  
7595 N. MIAMI AVENUE  
Ph. 7-6433  
MIAMI 38, FLORIDA

**IBAN KOVALCHUK**  
FUNERAL DIRECTOR & EMBALMER  
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕПІ  
**NEW JERSEY**  
ШНИ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ  
ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАЙКРАЩА  
У випадку смутку в родині клієнта як в день так і вночі:  
**JOHN KOWALCHUK**  
129 GRAND STREET,  
cor. Warren Street  
JERSEY CITY 2, N. J.  
Tel. BERgen 4-5151

Comfortably air conditioned  
**Lytwyn & Lytwyn**  
UKRAINIAN  
FUNERAL DIRECTORS  
861 SPRINGFIELD AVE  
NEWARK  
and IRVINGTON, N. J.  
Essex 5-5555  
OUR SERVICES ARE AVAILABLE ANYWHERE IN NEW JERSEY

**НЕ ВИДАВАЙТЕ ЗАБАГАТО**  
Завжди ЩАДІТЬ дещо з вашого забезпечення. Ми улаштуємо прекрасний ЦІЛИЙ ПОХОРОН за \$150.00 У випадку смутку в родині клієнта:  
**KAIN MORTUARIES, INC.**  
Найбільший український погребовий зарядчик в Америці  
**S. KANAI KAIN, Pres.**  
433 STATE STREET  
PERTH AMBOY, N. J.  
Phone PE 4-4646  
— or —  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
86 ELIZABETH AVENUE,  
NEWARK, N. J.  
Phone Bigelow 3-6762  
225 WEST JERSEY STREET  
ELIZABETH, N. J.  
Phone: EL 2-3611

**ІВАН БУНЬКО**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
заряджує погребом по \$150  
щоб так низький як ОБСЛУГА НАЙКРАЩА.  
**JOHN BUNKO**  
Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 5th St., NEW YORK CITY.  
Dignified funerals as low as \$150.  
Telephone: GRamercy 7-7661.

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В БРОНКСІ, БРОКЛІНІ, НЬЮ-ЙОРКУ, ОКОЛИЦЯХ  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N. Y.  
Tel. OREchard 4-2568  
Branch Office and Chapel:  
707 PROSPECT AVENUE  
(Cor. E. 155 St.)  
Bronx, N. Y.  
Tel.: MEltrose 5-5577

**УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ КАЗКИ**  
В книгарні „Свободи“ можна ще дістати по знижених цінах такі народні казки:  
ПОПОВИЧ ЯСАТ. ПРАВДА ТА НЕПРАВДА, з 9-ма малюнками Ю. Магальського 10 ц.  
НАПРАЩІ ЗАГАДКИ І ЗАБАВКИ для старих і молодих 20 ц.  
ПОГАННИЙ ДЕНЬ ВАСИЛЯ ІВАНОВИЧА з малюнками Ю. Магальського 10 ц.  
ГАЛИЦЬКІ АНЕКДОТИ (Гумористичні оповідання) 10 ц.  
УБОГІ ТА БАГАТИЙ І ДІВКА-ЧОРНЯВКА. БЕЗШАСНИЙ ДАНИЛО І РОЗУМНА ЖІНКА. з 10 малюнками Ю. Магальського 15 ц.  
ПРИКАЗКИ Євгена Грібінки з малюнками 20 ц.  
ЯК МУЖИК ХОДИВ ДО ЦАРЯ ПРАВДИ ШУКАТИ І ІНШІ Оповідання 15 ц.  
РИСЬ-МАТИ. — БРАТ І СЕСТРА В ЛІСІ з 8 малюнками Ю. Магальського 20 ц.  
ЦАРІВНА-ЖАБА з 5 малюнками Ю. Магальського 20 ц.  
Усі ці гарні оповідання разом тільки \$1.00.  
Замовлення враз з належністю слати до:  
**“СВОБОДА”**  
P. O. BOX 346  
JERSEY CITY 3, N. J.  
З Канади належить платити тіллями американською валютою.



Коли Джена запала в смертне просоння, Тарзан зрозумів, що вона вже на порозі смерті.



Швидко він збудував притулок на дереві...



...І лагідно положив її на га-луззя, покрите мохом.



Коли Джена попала в судороги, її чоловік пігнав за зіллям.

ТАРЗАН, ч. 1760. За цілющим зіллям.